



Bozen/ Bolzano, 04.03.2020

An die  
Direktionen der Kindergärten und Schulen  
aller Art

Alle  
direzioni delle scuole di ogni ordine e grado

Zur Kenntnis: An die  
Per conoscenza: Anerkannten und gleichgestellten Kindergärten und  
Schulen

Alle scuole riconosciute e paritarie

## Mitteilung

### **Aussetzung der didaktischen Tätigkeiten an den Kindergärten und Schulen wegen des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019**

Werte Führungskräfte der Kindergärten und Schulen,  
wir bestätigen hiermit, dass die didaktischen Tätigkeiten an den Kindergärten und Schulen ab morgen, 05. März, bis 15. März 2020 ausgesetzt sind und ersuchen darum, folgende Maßnahmen zu treffen:

- Information an die Familien, an die pädagogischen Fachkräfte, an die Lehrpersonen, an die Mitarbeiter\*innen für Integration und an die Sozialpädagog\*innen über die zur Verfügung stehenden Kanäle,
- Einrichten eines „Notdienstes“ für den morgigen Tag, damit gewährleistet ist, dass eintreffende Kinder und deren Familien informiert werden,
- Aufrechterhalten der Öffnung der Schulsekretariate.

Der Schülertransport ist ab morgen, 05. März 2020 ausgesetzt.

Weitere Informationen folgen zu einem späteren Zeitpunkt.

Mit freundlichen Grüßen

## Comunicazione

### **Sospensione dei servizi educativi per l'infanzia e delle attività didattiche nelle scuole di ogni ordine e grado per l'emergenza epidemologica da COVID-2019**

Gentili dirigenti,

confermiamo che sono sospesi i servizi educativi per l'infanzia e le attività didattiche nelle scuole di ogni ordine e grado da domani, 5 marzo, fino al 15 marzo 2020, richiediamo inoltre che vengano applicate le seguenti misure:

- informare le famiglie, il personale pedagogico, il personale insegnante, le collaboratrici e i collaboratori all'integrazione, attraverso i canali ufficiali disponibili;
- istituire un "servizio di emergenza" per domani, al fine di garantire la necessaria informazione ai bambini/alunni in arrivo e alle loro famiglie;
- tenere aperte le segreterie scolastiche.

Il trasporto scolastico sarà sospeso da domani 5 marzo 2020.

Seguiranno in seguito ulteriori informazioni.

Cordiali saluti.



Die Landesschuldirektorin  
Sigrun Falkensteiner  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Direttore per l'istruzione e la  
formazione italiana  
Vincenzo Gullotta  
(sottoscritto con firma digitale)

Die Direktorin der Ladinischen  
Bildungs- und Kulturdirektion  
Edith Ploner  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)